



Revised 10/02

# HEALTHY FAMILIES & MEDI-CAL FOR FAMILIES

Комплексные терапевтические,  
стоматологические и офтальмологические  
услуги для детей до 19 лет.

БЕСПЛАТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
1-888-747-1222



## УСЛУГИ:

- Регулярные обследования (в том числе и обследование грудных детей)
- Прививки
- Назначение лекарств
- Лабораторные анализы и рентгеноскопия
- Услуги стоматолога и офтальмолога (подбор очков)
- Услуги психотерапевта, лечение от алкогольной и наркотической зависимости
- Амбулаторное и стационарное наблюдение

## ДОСТУПНОСТЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ:

- Определяется размером и доходом семьи и возрастом ребенка
- Распространяется на детей с момента рождения до 19 лет включительно
- Доступно для граждан США и детей легальных иммигрантов вне зависимости от времени проживания (программа Medi-Cal подразумевает оказание некоторых услуг детям иммигрантов вне зависимости от иммиграционного статуса).  
*Все сведения конфиденциальны.*



## Здоровье вашей семьи

Короткий, простой для заполнения бланк заявки доставляется по почте и доступен на 11 языках!

### HEALTHY FAMILIES

- Дополнительная плата не берется за профилактическое обслуживание, такое как прививки.
- Дополнительная плата за обслуживание, не являющееся профилактическим (например, лечение), составляет \$5.
- Взнос за каждого ребенка составляет от \$4 до \$9 в месяц и не превышает \$27 за всех детей в семье.
- Выбор необходимых терапевтических, стоматологических и офтальмологических лечебных мероприятий.

### MEDI-CAL FOR FAMILIES

- Бесплатное обслуживание.
- Отсутствуют месячные взносы.
- Ни за какие услуги не берется дополнительная плата.

БЕСПЛАТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
1-888-747-1222



[www.healthyfamilies.ca.gov](http://www.healthyfamilies.ca.gov)

### РАБОТАЮЩИЕ СЕМЬИ ИМЕЮТ ПРАВО НА МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ!

Экономия для семьи из четырех человек может составить до **\$3,834** в месяц или **\$46,008** в год.

Healthy Families	Medi-Cal
<b>\$4 – \$9</b> в месяц за одного ребенка	<b>\$0</b>
или \$27 за всех детей в семье	

Выберите себе врача и необходимые лечебные мероприятия!

Заполнив заявку, вы можете получить бесплатную помощь.

Для детей, которые не имеют права на услуги по программам Healthy Families или Medi-Cal for Families, существуют другие варианты

**Kaiser Permanente Care for Kids\***  
1-800-255-5053

**California Kids\*** (для детей без документов)  
1-818-461-1400

*\*Не имеет поддержки или одобрения в штате Калифорния. Доступность обслуживания зависит от размера и дохода семьи.*



California Department  
of Health Services  
[www.dhs.ca.gov/schoolhealth](http://www.dhs.ca.gov/schoolhealth)  
(916) 653-7746

CALIFORNIA  
TEACHERS  
ASSOCIATION



THE CALIFORNIA ENDOWMENT

